



in copertina

26

## Il mito dell'acqua

Di Rita Cesarini

Rivolta verso le leggendarie acque dello Stretto di Messina, la piscina di Villa Larosa è un gioiello custodito da un'architettura plasmata da uno stile eclettico e fuori dall'ordinario.

### The myth of water

Facing the legendary waters of the Strait of Messina, the pool of Villa Larosa is a jewel surrounded by architecture shaped by an eclectic and out-of-the-ordinary style.



primo piano

32

## Oltre il lusso. Il nuovo volto della piscina privata

Di Annalisa Dall'Oca

Al di là della bellezza c'è l'attività fisica, il benessere dell'acqua, un parco divertimenti a portata di mano. La piscina privata cambia volto e, con il mutare della società post pandemia, acquisisce una nuova funzione.

### Beyond luxury. The new side of the private pool

Besides its beauty, it allows physical activity, has a positive effect on the general well-being, and brings amusement in the form of a small water park close at hand. The private pool has changed its face.



rassegna

42

## All'aperto... con stile!

A cura della redazione

Eleganza, stile e funzionalità. Sono gli ingredienti per arredare uno spazio outdoor che sia comodo, pratico ed esteticamente emozionante. In questa rassegna presentiamo alcune delle proposte più interessanti del 2021.

### Outdoor... with style!

Elegance, style, and functionality. These are the ingredients to furnish an outdoor space that is comfortable, practical, and aesthetically inspiring. In this review, we present some of the most interesting proposals for 2021.





rassegna

50

## Protetta tutto l'anno

A cura della redazione

Adatte sia per i contesti residenziali, sia pubblici, le coperture telescopiche sono un alleato quando si desidera godere della propria piscina per 365 giorni l'anno, sfruttandola al massimo insieme allo spazio circostante.

### Protected all year

Suitable for both residential and public contexts, telescopic covers are a valuable ally for those who wish to enjoy their pool 365 days a year, making the most of the water and the surrounding area.



progetti

56

## Terme di nuova generazione

Di Rita Cesarini

La connessione con la natura è fondamentale per il corpo e lo spirito quando si parla di benessere. ENOTA ha creato una comunicazione diretta tra acqua termale e natura incontaminata, senza rinunciare a un design raffinato e futuristico che ne va a esaltare i benefici.

### New generation spas

The connection with nature is fundamental for the body and the spirit when it comes to wellness. ENOTA has created a direct communication between thermal water and uncontaminated nature with a refined and futuristic design that enhances the benefits.



forum

62

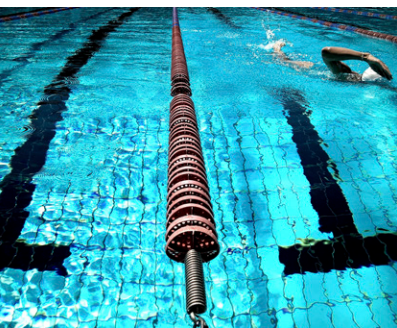
## Ripartiamo (in presenza)!

A cura della redazione

Il 12 e il 13 ottobre l'Exhibition Hall e il Palazzo dei Congressi della Fiera di Bologna saranno il palcoscenico di un nuovo evento, unico nel suo genere. Parliamo di NEXT by ForumPiscine, un format inedito per un appuntamento da non perdere.

### Restart (in presence)!

On October 12<sup>th</sup> and 13<sup>th</sup> the Exhibition Hall and the Palazzo dei Congressi of the Bologna Fiere will be the stage for a new event, one of a kind. We're talking about NEXT by ForumPiscine, a new format for an experience not to be missed.



pro

90

## In campo per le piscine e la loro sostenibilità

Di Lucia Dallavalle

Le iniziative avviate su più fronti e i risultati raggiunti da ForumPiscine, in collaborazione con partner istituzionali – come Anci e Fin – e autorevoli rappresentanti del settore. Obiettivo, garantire condizioni di esercizio sostenibili alla riapertura e alla gestione futura delle piscine ad uso collettivo.

### On the field for pools and their sustainability

The initiatives launched on several fronts and the results achieved by ForumPiscine, in collaboration with institutional partners – such as Anci and Fin – and authoritative representatives of the sector.



pro

94

## Acqua bene comune, una risorsa da tutelare

Di Annalisa Dall'Oca

Risorsa fondamentale e bene da preservare, l'acqua è l'elemento alla base della vita. Come settore della piscina, per il quale è anche la materia prima e il ferro del mestiere, abbiamo una responsabilità in più nel cercare di salvaguardarla e ridurne ogni spreco.

### Water, a common good and resource to preserve

Vital resource and treasure to preserve, the water is the basic element of life. As the pool sector, for which it is also the raw material and stock in trade, we have an extra responsibility trying to safeguard it and reduce any waste.





pro  
100

## Valutazione oggettiva del rischio di contagio

Di Valentina Busini e Maurizio Masi

Per ridurre le probabilità di contagio da Covid-19 non esiste il solo parametro di distanziamento, bensì è possibile lavorare anche sulla qualità dell'aria: è dunque possibile un approccio diverso, rispetto a quello attuato al momento, per le piscine.

### Indoor sports, contagion risk assessment and its possible mitigation

To decrease the risk of contagion from Covid-19, there's not only a distance parameter, but it's also possible to work on air quality: a different approach is therefore achievable, compared to the one currently implemented, for swimming pools.



pro  
108

## La riapertura degli impianti piscina, tra dubbi e incertezze

Di Alberto Verardo

Assopiscine fa il punto della situazione delle piscine nel nostro Paese, analizzando nel dettaglio il percorso seguito in questi mesi.

### The reopening of the pool facilities, including doubts and uncertainties

Assopiscine takes stock of the situation of swimming pools in our country, analyzing in detail the path followed in recent months.

■ Aziende e prodotti 78

■ Telex 84

■ Indice inserzionisti 111

**PISCINE OGGI** anno XLIX n.194  
trimestrale aprile - giugno 2021  
una copia euro 7,00

registrazione:

tribunale bologna  
n° 4242, sett. 1972

iscrizione al ROC numero 6228

per contattare la redazione:

[piscineoggi@ilcampo.it](mailto:piscineoggi@ilcampo.it)

direttore responsabile:

**federico maestrami**

redazione:

**rita cesarini,**

**davide venturi**

hanno collaborato:

**valentina busini, annalisa dall'oca,**

**lucia dallavalle, maurizio masi,**

**veronica mura, alberto verardo**

progetto grafico:

**chialab, bologna**

impaginazione e pre stampa:

**paolo d'andrea**

stampa:

**MIG moderna industrie grafiche srl,**

**bologna**



**editrice il campo**

fondata da **franco maestrami**

direzione editoriale:

**federico maestrami,**

**roberto maestrami**

direzione, redazione,

amministrazione e pubblicità:

via amendola, 9 - 40121 bologna

tel +39 051255544 - fax +39 051255360

[www.ilcampo.it](http://www.ilcampo.it) - [info@ilcampo.it](mailto:info@ilcampo.it)

[www.sportindustry.com](http://www.sportindustry.com)

[www.fitnessstrend.com](http://www.fitnessstrend.com)

[www.forumpiscine.it](http://www.forumpiscine.it)

[www.forumclub.it](http://www.forumclub.it)

[www.italianpooltechnology.com](http://www.italianpooltechnology.com)

[www.piscineoggi.com](http://www.piscineoggi.com)



Copyright © tutti i diritti riservati.

È vietata la riproduzione totale o parziale di articoli, fotografie e disegni pubblicati su Piscine Oggi, con qualsiasi mezzo, senza espressa autorizzazione dell'editore.

Il prodotti segnalati sono una libera scelta della redazione. I nomi, le ditte e i prezzi eventualmente pubblicati sono riportati senza responsabilità, a puro titolo informativo, per rendere un servizio ai lettori. L'editore non risponde dell'opinione espressa dagli autori degli articoli pubblicati. Ai sensi della legge 675/96, i dati forniti dai sottoscrittori degli abbonamenti vengono utilizzati esclusivamente per l'invio della pubblicazione e non vengono ceduti a terzi per alcun motivo.  
ISSN 0390 - 3230

diffusione:

**MEPE Distribuzione Editoriale**

via etторе bugatti, 15

20142 milano

tel +39 02895921 - fax +39 0289504932

e-mail: [info\\_mepe@mepe.it](mailto:info_mepe@mepe.it)

[www.mepe.it](http://www.mepe.it)